

# Soyez les bien-venus!

**Welcome!**

**Hezlich willkommen!**

**¡Bienvenida!**

**Добро пожаловать!**

**Yin-dee-ton-rab!**

**Bem-vindos!**

**Huan Ying Guang Lin!**

**Nhiệt liệt đón chào!**

**Sveiki atvykg!**

**Marhaba!**

**Üdvözöljük!**



## ТЕСТ 4

**1. Які мовні компетентності входять до складу компетентностей в аудіюванні та читанні?**

**A. ....; Б. ....; В. ....**

**2. Які етапи формування комп. в аудіюванні?**

**1. ....; 2. .... : 2.1. ....; 2.2. ....**

**3. Які етапи формування комп. в читанні?**

**0.....; 1. ....; 2. .... : 2.1. ....; 2.2. ....**

**4. Які фази роботи з текстами для А и Ч?**

**A. ....; Б. ....; В. ....**

## Лекція 5

# Методика формування мовленнєвої компетентності в говорінні

### План

1. Загальна характеристика говоріння
2. Психолінгвістичні моделі та психофізіологічні механізми говоріння
3. Комунікативні, психологічні та лінгвістичні особливості діалогічного (ДМ) і монологічного мовлення (ММ)
4. Формування компетентності у ДМ
5. Формування компетентності уММ

# Компоненти ІКК

**Професійна ІКК**

**ІКК**

**Мовленнєві компетентності в Г, А, Ч, П**

**Лінгвосоціокультурна компетентність**

**Мовні компетентності:  
фонетична, лексична, граматична, в техніці Ч і П**

**Навчально-стратегічна компетентність**



# Мовленнєві компетентності

- *Рецептивні*: аудіювання і читання
- *Продуктивні*: **говоріння** і письмо
- *Рецептивно-репродуктивні*: переклад
  
- *Писемні*: читання, письмо, переклад
- *Усні*: аудіювання, **говоріння**, переклад

# 1. Загальна характеристика говоріння

## 1. *Характеристика* акта говоріння:

- Мета, мотив (в основі – потреба)
- Предмет (думки мовця)
- Продукт (його висловлювання)
- Результат (реакція слухача)

## 2. *Компоненти* компетентн. в говорінні:

- Знання
- Навички
- Уміння
- Комунікативні здібності (готовність до МКС, мотиви, інтереси, настанови, бажання... студента)

### **3. Говоріння базується на таких навичках:**

#### **Граматичних:**

- вибрати ГФ/ГС, яка б відповідала ситуації спілкування та комунікативному наміру мовця
- оформити обрану ГФ/ГС відповідно до норм ІМ – синтаксичних і морфологічних.

#### **Лексичних:**

- викликати з пам'яті ЛО, яка б відповідала ситуації спілкування та комунікативному наміру мовця
- оформити обрану ЛО у звуковому коді відповідно до норм ІМ
- миттєво сполучити цю ЛО з іншими ЛО, які утворюють синтагму або фразу.

#### **Фонетичних:**

- актуалізувати і реалізувати операції артикуляції словоформ, синтагм, фраз і ПФЄ
- актуалізувати і реалізувати операції інтонування: акцентуації, мелодики, ритмики, паузації, темпу ...

## 4. Якості навичок і умінь

Навичок:

- **автоматизованість**
- **стійкість**
- **гнучкість або здатність до переносу**

Умінь:

- **цілеспрямованість**: співвіднесення мотиву і цілей з результатом, що планується (з урахуванням сигналів зворотного зв'язку)
- **динамічність**: здатність до переносу у нові ситуації спілкування
- **продуктивність**: новизна змісту і форми
- **інтегрованість**: синтез різних навичок
- **самостійність**: у добиранні мовних засобів і форми висловлювання, незалежність від РМ, ....



## 2. Психолінгвістичні моделі та психофізіологічні механізми говоріння

### 2.1. Моделі породження висловлювання

(роботи Л.С.Виготського, М.І.Жинкіна, О.О.Леонтьєва, Т.В.Рябової, И.О.Зимньої)

#### 4 фази:

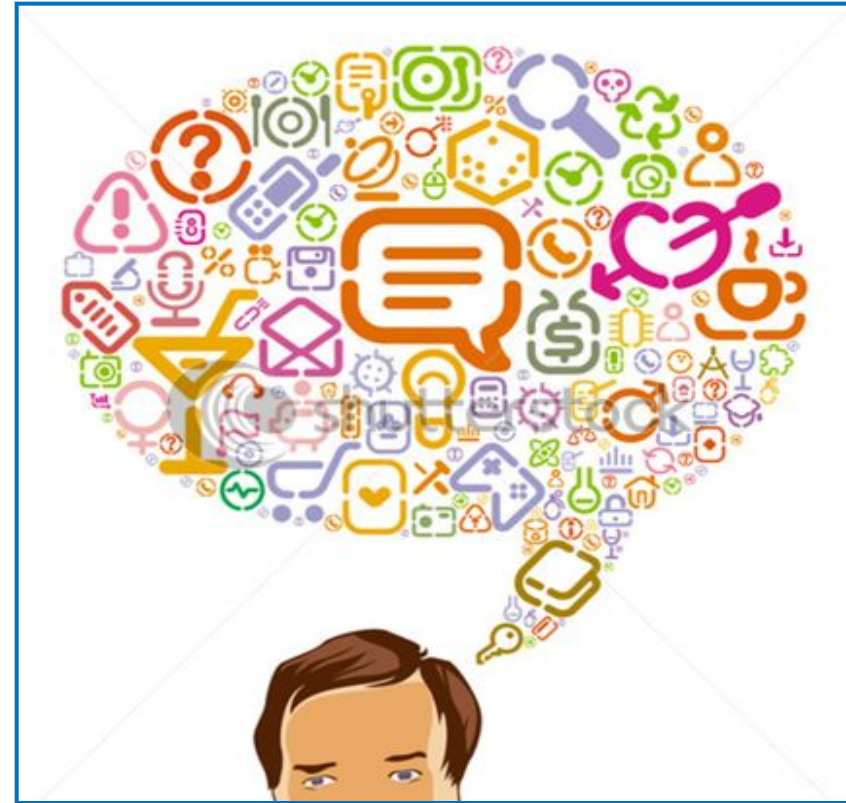
1. Мотиваційна фаза
2. Фаза планування (орієнтуюча)
3. Виконавча фаза  
(2+3!)
3. Фаза контролю і самоконтролю

## 2.2. Психофізіологічні механізми говоріння

(Жинкин Н.И. Механизмы речи, 1958)

- Репродукції
- Вибору
- Комбінування
- Конструювання
- Прогнозування  
(антиціпації)
- Дискурсивності

(за Ю.І. Пассовим, 1989)



### 3. Комунікативні, психологічні та лінгвістичні особливості діалогічного (ДМ) і монологічного мовлення (ММ)

#### Домінуючі комунікативні функції:

**ДМ:** 1. інформативна (запит – повідомлення інф-ії); 2. регулятивна (пропозиція, прохання, наказ, порада – прийняття – відмова); взаємне переконання, обґрунтув. своєї точки зору; 3. емоційно-оцінювальна (обмін судженнями/думками/враженнями); 4. етикетна (діалоги етикетного характеру)

**ММ:** 1. інформативна (повідомити, розповісти, описати); 2. регулятивна (ініціювати до дії, вплинути, переконати ...); 3. емоційно-оцінювальна; 4. розважальна; 5. ритуально-культува (промови)

# Психологічні особливості ДМ и ММ

## ДМ

- ◇ зміна ролей
- ◇ вмотивованість
- ◇ зверненість
- ◇ ситуативність
- ◇ спонтанність
- ◇ емоційність та експресивність
- ◇ використання невербальних засобів спілкування
- ◇ швидкий темп

## ММ

- ◇ однонаправленість
- ◇ вмотивованість
- ◆ зверненість
- ◇ контекстуальність
- ◇ відносна монотемність
- ◇ цільність і зв'язність
- ◇ відн. безперервність
- ◇ розгорнутість
- ◇ послідовність і логічність
- ◇ відн. підготовленість
- ◇ закінченість

# Лінгвістичні особливості ДМ и ММ

## ДМ

- ◇ еліптичність
- ◇ клишованість
- ◇ фразеологічність
- ◇ використання «слів-заповнювачів»  
пауз
- ◇ розмовна мова:
  - короткі фрази
  - повтори
  - обірвані фрази
  - «фальш-старты»
  - розмовна лексика

## ММ

- ◆ структурна  
завершеність фраз
- ◆ відносна повнота ви-  
словлювання
- ◆ розгорнутість
- ◆ використання фраз з  
різними структурами
  - ◇ зв'язність
- ◆ більш складний  
синтаксис
  - ◇ більша нормативність

## 4. Формування компетентності у ДМ

### Компетентність у ДМ:

- це **здатність** реалізовувати усномовленнєву комунікацію у діалогічній формі у важливих сферах і типових ситуаціях спілкування відповідно до комунікативного завдання, яка базується на складній взаємодії **умінь, навичок, знань і комунікативних здібностей.**

**4.1. Цілі формування компетентності у ДМ**  
див. Програми і Загальноєвропейські Рекомендації з  
мовної освіти по відповідних рівнях і підрівнях

**4.2. Структура діалогу:**

*репліка*

(ініціативна, реактивна, ініціативно-  
реактивна)



*діалогічна єдність (ДЄ)*



*мінідіалог (2-3 ДЄ)*



*діалог*

## 4.3. Види ДЄ (приклади):

### *Функція: інформування*

- ✓ повідомлення – повідомлення
- ✓ повідомлення – запитання
- ✓ повідомлення – спонукання (прохання, порада, пропозиція, запрошення, наказ, ...)

### *Функція: регулювання та ініціювання*

- ✓ пропозиція / прохання / наказ – згода
- ✓ пропозиція / прохання / наказ – відмова
- ✓ пропозиція / прохання / наказ – запитання

### *Функція: запит інформації*

- ✓ запитання – відповідь
- ✓ запитання – контрзапитання

(див. Функціональні типи Д і ДЄ – Методика 2013, с. 317)



**Функциональные  
типы диалогов**

**Виды ДЕ**

**Диалог-расспрос**

вопрос – ответ на вопрос; сообщение – вопрос  
сообщение – вопрос + сообщение; сообщение –  
сообщение; сообщение – сообщение +  
дополнительное сообщение

**Диалог-  
договоренность**

вопрос – ответ; сообщение – вопрос; вопрос – ответ –  
вопрос; вопрос – ответ на вопрос + сообщение;  
сообщение – сообщение + дополнительное  
сообщение; сообщение – сообщение в ответ + вопрос  
инициирование – согласие / отказ

**Диалог-обмен  
впечатлениями,  
мыслями**

сообщение – сообщение; сообщение – вопрос;  
вопрос – ответ – вопрос; вопрос – ответ на вопрос +  
сообщение; сообщение – сообщение в ответ +  
дополнительное сообщение; вопрос – ответ

**Диалог-обсуждение  
(дискуссия)**

сообщение – сообщение; вопрос – ответ; сообщение –  
ответ; сообщение – сообщение + дополнительное  
сообщение

**Диалог этикетного  
характера  
(small talk)**

вопрос – ответ; вопрос – ответ – вопрос; сообщение –  
сообщение; сообщение – вопрос  
вопрос – ответ на вопрос + сообщение

## **4.5. Уміння у ДМ**

- продукувати ДЄ різних типів
- продукувати діалоги різнихх функціональних типів у типових комунікативних ситуаціях

### **Спеціальні уміння у ДМ:**

- установляти контакт, розпочати діалог
- підтримати контакт, діалог
- завершити контакт, діалог
- керувати спілкуванням: привернути увагу, перепитати, уточнити слово / думку, запитати про думку, швидко відреагувати на репліку, передати слово, стимулювати співрозмовника до висловлювання, висловити зацікавленість, вибачитися / подякувати, просигналізувати розуміння / нерозуміння, перевірити розуміння,
- перервати контакт, змінити тему / предмет спілкування

## 4.6. Два шляхи навчання ДМ

### а) «Зверху вниз» □

Від Д-зразка →

його імітація →

варіювання →

до складання власних Д в аналогічних ситуаціях спілкування.

### б) «Знизу вверху» □

Від засвоєння елементів Д (ДЄ) →

до продукування мінідіалогів (2-3 ДЄ) →

до цілого Д

## а) Навчання ДМ «Зверху вниз» □

Д-зразок → імітація → варіювання →  
укладання власних Д в аналогічних ситуаціях:

### Приклад: діалог-домовленість

- *Ты что завтра вечером делаешь?*
- *Не знаю пока. А что, есть идеи?*
- *Я иду в дискотеку. Пойдешь?*
- *Нет, спасибо. Не хочу. В другой раз.*
- *Ну как хочешь.*

## **б) Етапи навчання ДМ «Знизу вверх» □**

### **0. Навчання реплікування**

**(на підготовчому етапі: формування лексичн., граматичних і фонетичних навичок)**

### **1. Навчання продукування ДЄ (перший етап)**

### **2. Навчання продукування мінідіалогів (другий етап)**

### **3. Навчання продукування діалогів (третій етап)**

# Вправи для навчання іншомовного міжкультурного спілкування

## ЗАГАЛЬНА СИСТЕМА ВПРАВ ДЛЯ НАВЧАННЯ

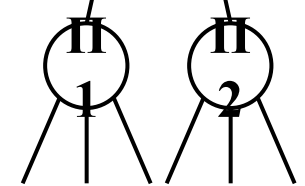
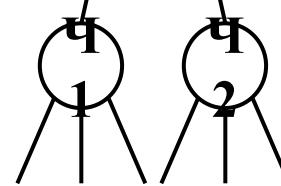
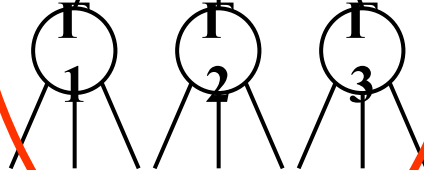
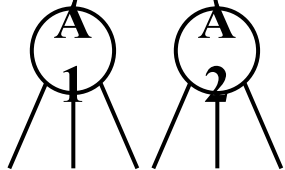
**АУДІЮВАННЯ**  
(усіх видів)

**ГОВОРІННЯ**  
(ММ і ДМ)

**ЧИТАННЯ**  
(усіх видів)

**ПИСЬМА**  
(визначених  
типів тексту)

**ПІДСИСТЕМИ ВПРАВ**



# Про що треба пам'ятати, укладаючи вправи?

**А. Комунікативна ситуація і її компоненти**

**Б. Ситуації:** реальні та умовні (=штучні), які змодельовано за допомогою:

- вербального (словесного) опису
- ілюстративної наочності
- предметної наочності
- дій

**В. Три фази вправ:**

1. Мотиваційно-спонукальна (задати ситуацію та її основні компоненти, сформулювати завдання і надати зразок)
2. Виконання (різні форми взаємодії)
3. Контроль і самоконтроль різних видів.

# ОПОРИ

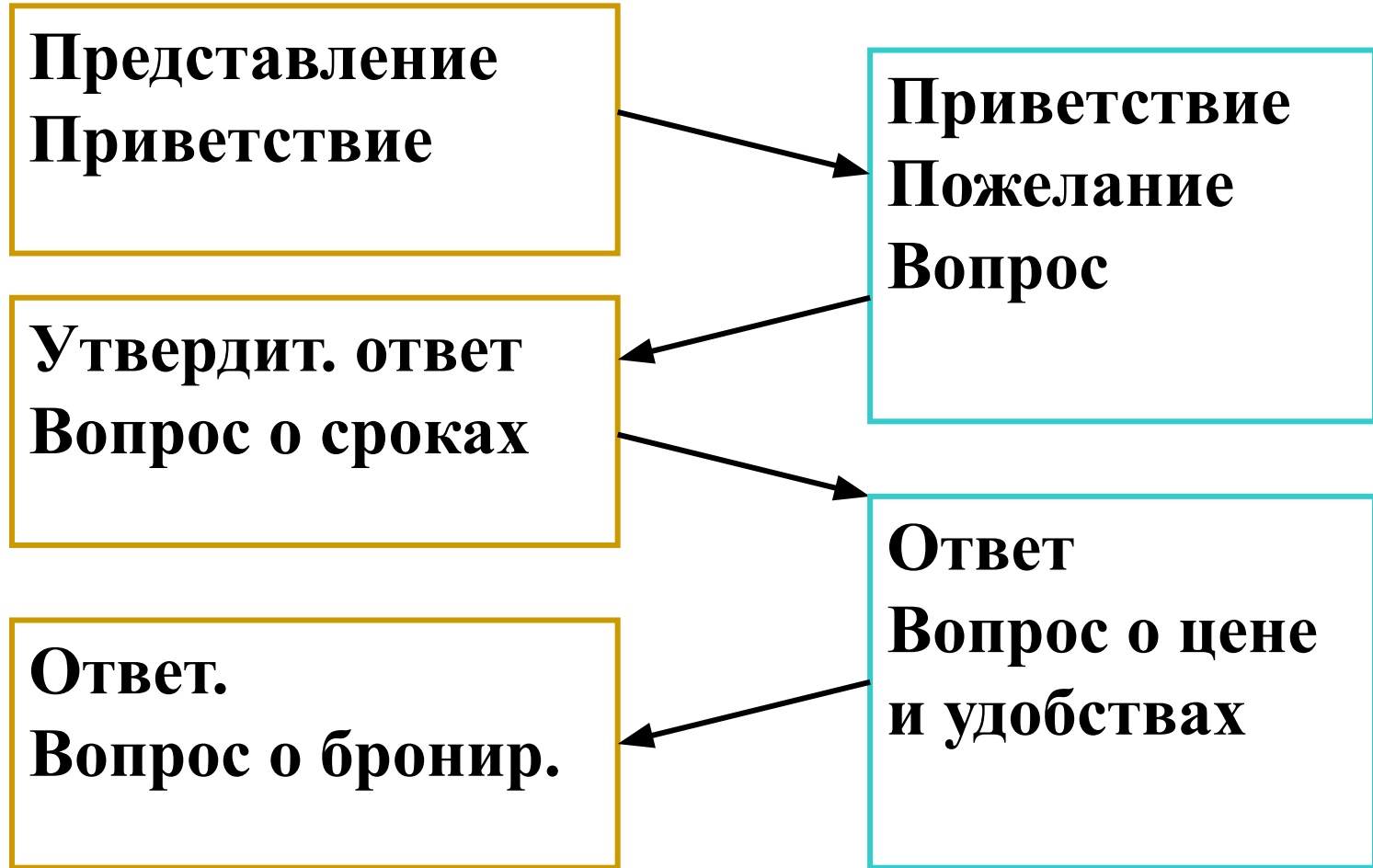
*природні* і спеціально створені:

- 1. Вербальні опори:** логіко-структурні або функціональні схеми, опорні слова, діалог/монолог-зразок ...
- 2. Схематичні опори:** плани (квартир), карти, схеми-діаграми, схеми роботи, квітки, графіки, таблиці, цифри ...
- 3. Ілюстративні опори:** малюнки, фотографії, серії малюнків, карикатури, комікси, плакати...
- 4. Комбіновані:** 1+3, 1+2 и т.д.



## Приклад:

# Функціональна схема діалогу-розпитування



# Приклад: розклад потягів

<b>Bahnhof/ Haltestelle</b>	<b>Datum</b>	<b>Zeit</b>	<b>Dauer</b>	<b>Umsteige n</b>	<b>Gleis</b>	<b>Produkte</b>	<b>Normal-prei s</b>
Frankfurt(Main) Hbf Kiel Hbf	Di, 10.11.09 Di, 10.11.09	ab 11:58 an 16:44	4:46	0	8 3	ICE 76	117,00 EUR
Frankfurt(Main) Hbf Kiel Hbf	Di, 10.11.09 Di, 10.11.09	ab 12:58 an 18:02	5:04	2 (Hamburg, Neumün- ster)		IC, RE, RB	97,00 EUR
Frankfurt(Main) Hbf Hamburg Hbf Hamburg Hbf Neumünster Neumünster Kiel Hbf		ab 12:58 an 16:34 ab 16:43 an 17:31 ab 17:36 an 18:02			8 12a/ b 6a 3 2 3	IC 2478 Intercity Bordbistro RE 21074 Regional-Express, SnackPoint / Imbiss im Zug RB 21926 Regionalbahn, Fahrradmitnahme begrenzt möglich	

## **Приклади вправ:**

### ***Підготовчий етап: Навчання реплікування***

#### **1. Поговорим о наших хобби:**

- Я люблю читать. А вы?
- Я тоже люблю читать./Я нет./А я не очень.

#### **2. Я люблю читать. Я скажу, чем я интересуюсь, а вы скажите, что вы интересуетесь теми же жанрами:**

- Я люблю читать исторические романы.
- Я тоже люблю ист. романы./ Я тоже их люблю./ А я не очень./А я их не люблю.

#### **3. Продолжим разговор о наших интересах. Но нам нравятся разные жанры:**

- Я люблю читать исторические романы.
- А я люблю читать романы о любви.

## **Перший етап: Навчання продукування ДЄ**

**4. Давайте перечислим наши любимые литературные жанры («Снежный ком»). Каждый повторяет хобби соседа и называет свой любимый литературный жанр:**

- Я люблю исторические романы.**
- Ты любишь исторические романы, а я люблю романы о...**
- Она любит ..., ты любишь ..., а я люблю ...**

**5. Староста группы хочет организовать всем подарки на дни рождения. Помогите ему.**

**Спросите у соседей, какой жанр ему нравится:**

- Что ты любишь читать?**
- Мемуары.**
- А ты?**

## *2-ий етап: Навчання продукув. мінідіалогів*

### **6. Обсудим, какие книги кому подарить:**

- Что любит читать X?
- Насколько я знаю, мемуары.
- Если X любит читать мемуары, то давайте подарим ему ... .
- А по-моему он любит ... . Давайте подарим ему

## *3-ий етап: Навчання продукування діалогів різних функціональних типів*

### **7. Вы с другом идете на день рождения к Y. Обсудите, что вы ему подарите. Вам нужно прийти к единому мнению.**

**Партнер 1: вы за то, чтобы подарить роман...**

**Партнер 2: вы за то, чтобы подарить толковый словарь на ИЯ.**

## 5. Формування компетентності у ММ

**5.1. Цілі навчання ММ** – див. Програми та Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти

**5.2. Види ММ (за домінуючою КМФ):**

- **розповідь** (оповідь, повідомлення, доклад, ...);
- **опис** (предмету / об'єкту, процесу);
- **міркування** (доказ, переконання, обґрунтування, критика, ...).

**Типи монологів:** М-оповідь, М-повідомлення, М-опис, М-доказ, ...

## 5.3. Етапи навчання монолога

Шлях навчання Г: від діалогу → до "діалогічного монологу" (розгорнута репліка діалогу або мінімонолог) → до власне монологу.

*Три етапи навчання власне монолога:*

1. Навчитися об'єднувати ЗМ у ПФЄ
2. Самостійно будувати мінімонологи (ПФЄ) за допомогою опор різних видів
3. Самостійно продукувати монологи різних функціональних типів на рівні тексту

# ОПОРИ

*природні* та спеціально створені:

- 1. Вербальні опори:** підстановчі таблиці, логіко-структурні схеми, плани, опорні слова, **тези**, монолог-зразок ...
- 2. Схематичні опори:** плани, карти, схеми-діаграми, схеми роботи механізмів, графіки, таблиці, цифри, **mind map**, асоціограми
- 3. Ілюстративні опори:** малюнки, фотографії, слайди, серії малюнків, карикатури, комікси, плакати...
- 4. Комбіновані:** 1+3, 1+2 и т.д.



## Приклад: підстановочна таблиця (Моя родина)

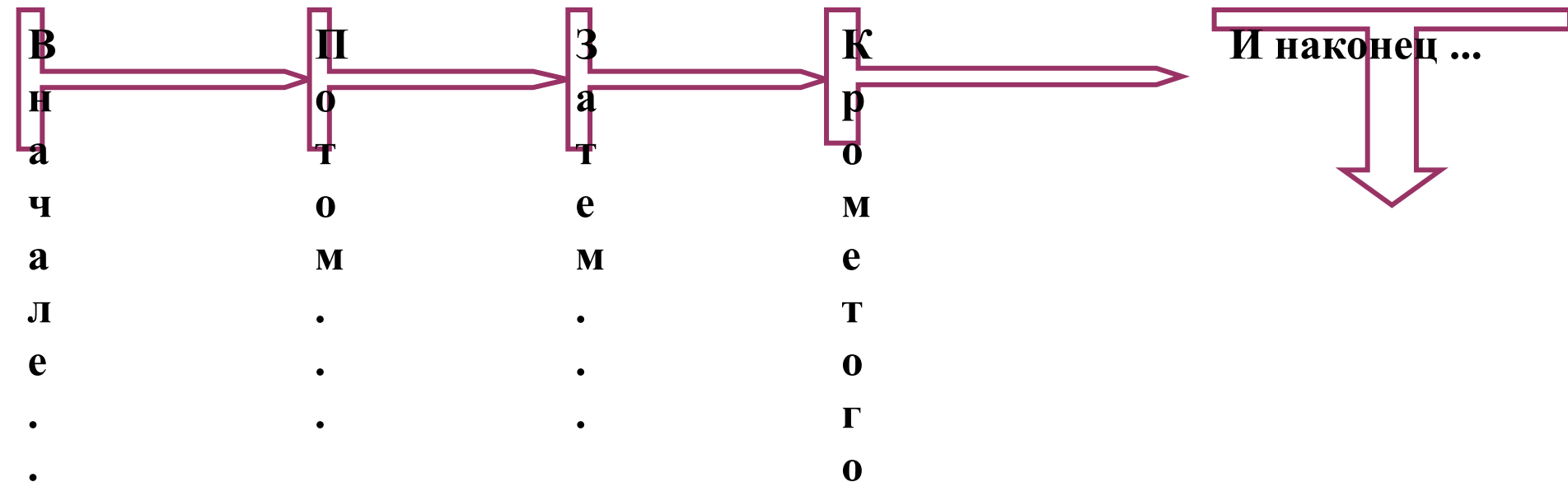
<b>Мою Моего</b>	<b>папу/сестру/ Маму/брата</b>	<b>зовут ....</b>
<b>Ей Ему</b>	<b>..... .....</b>	<b>лет.</b>
<b>Он Она</b>	<b>роботае учи тс я</b>	<b>в школе/на заводе/в клин ике</b>
<b>У не е У не го</b>	<b>е сть  не т</b>	<b>хо бби.</b>
<b>Он Она</b>	<b>(не) лю бит</b>	<b>чи тати /пе ти / с пор т/ тан ци.</b>

**Приклади:**

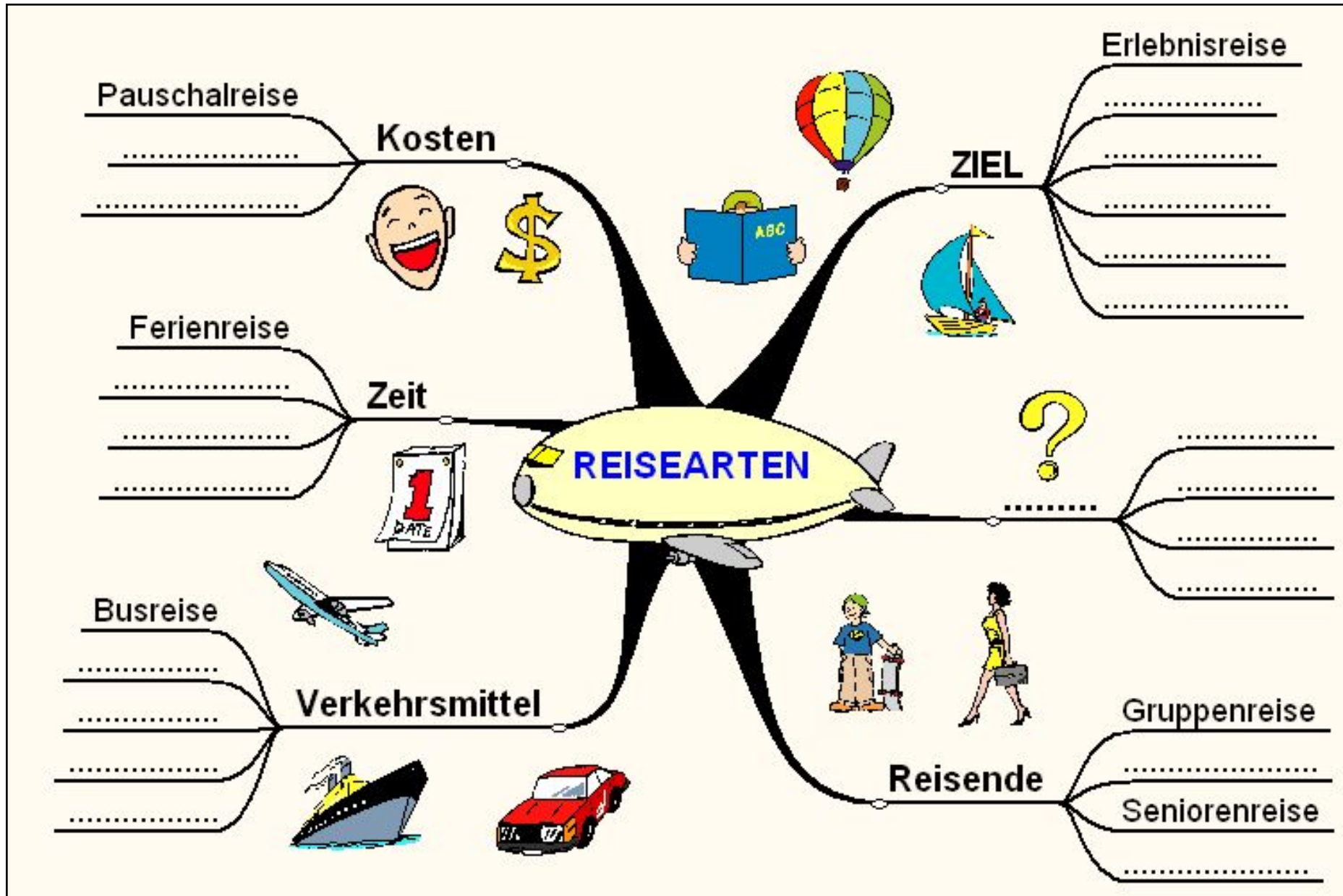
**Логіко-структурна схема:**

***Меня зовут ... Мне ... (возраст). Я ....  
(профессия). Я работаю ... / учусь в ...(вуз) на  
... (ф-т)***

**Опорні слова:**



# Приклад: mind map



## **5.4. Вправи: 3 групи вправ**

### **1 група: навчити об'єднувати ЗМ рівня фрази у ПФЄ**

- **Доповнити фразу викладача (приєднання):**  
Это наша аудитория. – Она маленькая. - Но она светлая. - ...
- **Об'єднати дві фрази в одну (з однією ГС, з різними ГС):** Мы живем в 9-этажном доме. У нас 3-комнатная квартира. Она состоит из гостиной, спальни родителей и моей комнаты.
- **Засвоїти засоби міжфразового зв'язку (ЗМЗ):**  
знайти їх у тексті, проаналізувати, систематизувати, заповнити текст з прогалинами, вибрати із декількох поданих у дужках ...

## ***2 група: навчити самотійно будувати мінімонологи за допомогою опор різних видів***

- **Описати зовнішність за допомогою підстановчої таблиці**
- **Розповісти про країну за допомогою логіко-структурної схеми**  
ФРГ расположена в ... . Она граничит с ... .  
Ее территория составляет ... . Столица ФРГ ...
- **Розповісти про свою країну за планом:**  
1. Положение 2. Границы 3. Территория 4.  
Столица 5. Население 6. ...

## ***3 група: навчити самотійно продукувати монологи різних функціональних типів на рівні тексту***

- Опиши молодіжну моду 21-го століття (М-описание)**
- Розкажи, що сталося з ... (серія малюнків) (М-оповідь)**
- Докажи, що саме ти маєш отримати грант для навчання у США (М-доказ)**

# **ДАВАЙТЕ ВСПОМНИМ:**

## **Что мы обсудили сегодня?**

**Из каких компонентов состоит компетенция в Г?**

**На каких навыках базируется компетенция в Г?**

**Какие фазы имеет процесс порождения высказывания?**

**Какие механизмы говорения вам известны?**

**Какие психологические особенности характерны для ДР и МР ?**

**Какие лингвистические особенности характерны для ДР и МР?**

**Какова структура диалога?**

**Какие типы диалогов вы знаете?**

**Каковы этапы обучения ДР?**

**Какие типы монологов вы знаете?**

**Каковы этапы обучения МР?**

# ВАШІ ЗАПИТАННЯ







**ДЯКУЮ!**